

Bill—a change which could be made only by the House of Commons, and not by its translators. My right honourable friend surprised me when he stated that some four thousand corrections had already been made.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: No. There were four thousand corrections to be made, I think he said. I am not vouching for that.

Hon. Mr. DANDURAND: The only explanation I would suggest is that in a Bill of a few hundred pages—

Hon. Mr. CASGRAIN: Eight hundred.

Hon. Mr. DANDURAND: I suggest that the translator would have to be an expert in the technicalities of shipping, for the Bill contains terms which puzzled even experts in the English language. It is quite probable that a translator not familiar with shipping terminology might employ an expression which, occurring a hundred times throughout the Bill, would involve as many corrections.

Right Hon. Mr. MEIGHEN: Yes.

Hon. Mr. CASGRAIN: I am informed that some clauses had to be rewritten in order to turn them into grammatical French.

The Hon. The SPEAKER: The matter stands.

The Senate adjourned during pleasure.

### THE ROYAL ASSENT

The Honourable Mr. Justice Rinfret, the Deputy of the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne, and the House of Commons having been summoned, and being come with their Speaker, the Honourable the Deputy of the Governor General was pleased to give the Royal Assent to the following Bills:

An Act for the relief of Aziz Koudsy, otherwise known as Eddie Coudsy.

An Act for the relief of Marjorie Seymour Hammond Zavitz.

An Act for the relief of Lucille Margaret Turbin Kelly.

An Act for the relief of Esther Liverman Kazenel.

An Act for the relief of Aileen Marie Thompson Robb.

An Act for the relief of Doris Jones Earp.

An Act for the relief of Jean Gordon Worden Ellis.

An Act for the relief of Mary Alice Beatrice Featherston Moxon.

An Act for the relief of Ethel Irene Probert.

An Act respecting Courts of Admiralty.

An Act respecting the Caughnawaga Indian Reserve and to amend the Indian Act.

An Act to amend the Inquiries Act.

An Act respecting the Canadian Pacific Railway Company.

Hon. Mr. DANDURAND.

An Act to incorporate Ancient Foresters' Mutual Life Insurance Company.

An Act respecting the Bureau for Translations.

An Act to amend the Soldier Settlement Act.

An Act respecting the Canadian National Railways and to authorize the provision of moneys to meet expenditures made and indebtedness incurred during the calendar year 1934, and to provide for the refunding of certain maturing financial obligations.

An Act respecting Dominion Companies.

An Act to amend the Quebec Savings Banks Act.

An Act to amend the Customs Tariff.

An Act to amend the Canada Grain Act.

An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.

An Act to amend the Special War Revenue Act.

An Act respecting Banks and Banking.

An Act to amend the Foreign Insurance Companies Act, 1932.

An Act for the relief of Mary Mabel Taylor Johnson.

An Act for the relief of Blanche Marjorie Short Hanson.

An Act for the relief of Fenwick William Smith.

An Act for the relief of Edward Headley Acland.

An Act for the relief of Ella Gertrude Bush Adamson.

An Act for the relief of Helen Cohen Levine.

An Act for the relief of Annie Rosner.

An Act for the relief of Grayse Irene Westlake MacLaren.

An Act for the relief of Naomi Willard Lyman Robertson.

An Act to amend the Meat and Canned Foods Act.

An Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.

An Act to amend the Dominion Notes Act.

An Act to repeal the Finance Act.

An Act to repeal Chapter four of the Statutes of 1915.

An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the public service of the financial year ending the 31st March, 1935.

The Honourable the Deputy of the Governor General was pleased to retire.

The House of Commons withdrew.

The sitting of the Senate was resumed.

### BUSINESS OF PARLIAMENT

Hon. Mr. DANDURAND: Can the right honourable gentleman tell us what are the expectations as to prorogation?

Right Hon. Mr. MEIGHEN: On the side of the Government the expectations are that we shall be able to prorogue on Saturday. I should be interested to hear from the honourable gentleman what the expectations are on the other side.

Hon. Mr. DANDURAND: I was prompted to ask the question because of the fact that we had a Royal Assent this afternoon. Per-